ԱՐՇԱԼՈՒՅՍ ՕՐԱԹԵՐԹ

Հրատարակվում է ամեն օր, բացի տոներից հետևյալ կարգով՝

Ցարեկան 7 ֆր.
Կիսարեկան 3 1/2 »
Եռամսյակով 2 »

Առանձին համարը 40 փր.

Գործակալներ՝ Տարին 20 »
Կիսով չափ 10 »

Ամսագիր գրականության, քաղաքականության, գիտության և առևտրի

Խմբագիր-հրատարակիչ Ա. ՍԱՀՄԱՆԵԱՆ

Գրասենյակ՝ Գալաթիա, Ֆրենկ փողոց, № 38, Պետրոս Ազգ. Ճեմարանի դիմաց

ՀԱՍՑԵ

ՓՈՍՏԱ

Journal Artistique Quotidien,
Politique, Financier et Littéraire

PUZANT KETCHIAN
Directeur-Propriétaire
Bab Aali Djaddessi, No. 38.
CONSTANTINOPLE

ՓՈՍՏԱ

Ամսագիր գրականության, քաղաքականության, գիտության և առևտրի

ՀՐԱՏԱՐԱԿՎՈՒՄ Է ԱՄԵՆ ՕՐ, ԲԱՑԻ ՏՈՆԵՐԻՑ

ԳՆԱՀԱՏՈՒԹԻՒՆՔ

Ի. Պոլսոյ եւ իր գաւառաց համար 7 ֆրանք
Յարմատեայ 3 1/2 »
Եռամսեայ 2 »
Ամսական հրատարակութեամբ 40 փր.
Արտասահման 20 »
Եռամսեայ 10 »
Ամսագիրն ամէն մէկ վրայ, բացի հասարակ թղթէ, ունի նաեւ փայլուն թղթի վրայ տպուած 100 օրինակ, 125 դրամի փոխարէն։

Գրութիւնները կ՚ուղղուին
ատ ՏԱՀ ԵՒ ՏՈՐԵՐՆ
38, Պապի Ալի Ճաւտէի, Կ. Պոլսոյ

ՓՈՍՏԱ

Journal Artistique Quotidien, Politique, Financier et Littéraire

PUBLIÉ TOUS LES JOURS, EXCEPTÉ LES DIMANCHES ET JOURS DE FÊTES

ABONNEMENTS

Constantinople et Province, Un an 7 Francs
Six mois 3 1/2 »
Trois mois 2 »
Etranger, Un an 20 »
Six mois 10 »
Le numéro se vend 40 paras

Rédacteur-Propriétaire A. SAHMANIAN

Bureau: Galata, Rue Franque, No. 38, en face du Collège de Saint-Pierre

Les manuscrits ne sont pas rendus

Les articles non insérés ne sont pas payés

Les annonces sont reçues à raison de 100 paras la ligne, 125 paras après le texte

Les lettres et mandats doivent être adressés à l'Administration du JOURNAL D'ORIENT

38, Bab Ali Djaddessi, Constantinople

Կ. ՊՈԼԻՍ, 3/ՇԱԲ. 31/12 ՓԵՏՐ., 1897

ԽՍՐՓՍՑԱՍՏԱՆ

ՈՄԱՆ ՊՈՂՈՍԱՏԱՆ

Լրատուական 67րդ ընկերութեան
Ամսագիր Համայն Ընդհանրական Գիտելեաց, Ընդհանուր Տեղեկութեանց եւ Ընթերցասիրաց

Ամսագրիս նպատակն է՝ ընթերցասէր դասուն ամէն տեսակ գիտելիքներ հայերէն լեզուով տալ։ Ուստի ամէն ամսուան մէջ կը հրատարակէ ընդհանրական գիտելեաց եւ ընթերցասիրաց համար հետաքրքրական նիւթեր։ Ամսագրիս մէջ կը գտնուին՝ Աշխարհագրութիւն, Պատմութիւն, Ազգագրութիւն, Բնական գիտութիւններ, Ֆիզիկա, Քիմիա, Աստղաբաշխութիւն, Երկրաչափութիւն, Հանքաբանութիւն, Բուսաբանութիւն, Կենդանաբանութիւն, Մարդաբանութիւն, Առողջապահութիւն, Տնտեսութիւն, Առեւտուր, Գրականութիւն, Բանաստեղծութիւն, Վիպասանութիւն, Ճարտասանութիւն, Քերականութիւն, Հնագիտութիւն, Ճարտարութիւն, Գեղարուեստ, Երաժշտութիւն, Նկարչութիւն, Քանդակագործութիւն, Ճարտարապետութիւն, Ֆոթոգրաֆիա, Ֆոնոգրաֆ, Տելեֆոն, Ռատիոֆոն, Ռէնթկէնեան ճառագայթներ, Ռատիոգրաֆիա, Ռատիոսկոպիա, Ռատիոթերապիա, Ռատիոմետրիա, Ռատիոմետրոգրաֆ, Ռատիոմետրոսկոպ, Ռատիոմետրոթերապիա, Ռատիոմետրոմետր, Ռատիոմետրոմետրոգրաֆ, Ռատիոմետրոմետրոսկոպ, Ռատիոմետրոմետրոթերապիա, Ռատիոմետր

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԵՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԵՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԵՐ

Ա. Ս. Ա. Ա. Ա

COMPAGNIE ROSSIA ASZPÉTERSBOURG

ՌՕՍԻԱ

COMPAGNIE ROSSIA ASZPÉTERSBOURG

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻԻՆ

1881 Մարտ 20 ի կայս. հրատէով արտօնեալ
Ընկերութեան կեդրոնատեղին Բիթերսպուրկ
Ընկերութեան ապարանքը, Մեծ Մորքահա 37
Ապահովագրութեանց ճիւղեր ՀՐԻԵՀ. — ԿԵՆԱՑ. —
ՓՈԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ. — ԱՐԿԱՆԴՖ.

Ընկ. դրամագլուխ ամբողջովին վճարուած	10,000,000 ֆր.
Երաշխաւորութեան դրամ	67,000,000 »
1895 ի հասոյթ	25,000,000 »
1881 էն ի վեր Ընկերութիւնը իր ապահովագրեալներուն վճարած է մօտ	100,000,000 »

Ընկերութեան քննիչ ի Կ. Պոլիս
Ա. ՀՒՐՄՈՒԶ

Ղալաթիոյ Բարեփչին վրայ
(Հին Մափասեան պեղը)

Ընդհ. Գործակալ Թուրքիոյ համար
ԹԻՄՈԹԷ ՐՒՊՈՒԻ

ՖՐԵՏ. ԼԻՑԻԱՆՆ ԵՒ ԸՆԿ.

ՇՈՒՏԵՆԱՒՈՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվըբո–լ և Արե–Լէյ Գլէ– բաժող ղոգենաւեր

Անուանք	Թօնս	Անուանք	Թօնս
Վիքտորիան	10500	Ֆլավիան	3500
Առմէնիան	10500	Լէմիւէլը	3500
Ռէպրիան	10500	Բըրժէրը	3000
Լանքաստրիան	9000	Ակէերիան	2500
Ֆիլատէլֆիա	9000	Արապիան	3500
Գալլիպիան	8000	Ամէնիան	2500
Ճորճիան	8000	Անտալուզիան	2500
Պոսֆորիան	8000	Ազգաչիըն	2500
Թիբճինիան	8000	Լէսպիան	2000
Տալէրնիան	3700	Մինհօ	900
Վալմինիան	3700	Օբօրդօ	800
Ֆլամինիան	3700	Լիսպօն	800
Ֆապիան	3500		

Ապրանքի տեղերէն կը խնդրուի իրենց ապրանքն այլուր փոխադրելու կամ Ղալաթիոյ մաքսատունն հանելու համար իրենց հրահանգը ղրկել չգնացած ժամանակէն 24 ժամ առաջ։

Աւելի տեղեկութեանց համար դիմել առ ԷՏՎԱՐ ԼԱՖՈՆԴԻՆ
Մէհմէտ Ալի փաշա խանի թիւ 1
Ղալաթիա

ՔԻՒՆԱՐՏ

ՇՈՒՏԵՆԱՒՈՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվըբո–լ և Արե–Լէյ Գլէ–

ամէն երկու– անգամ բանող ղոգենաւեր

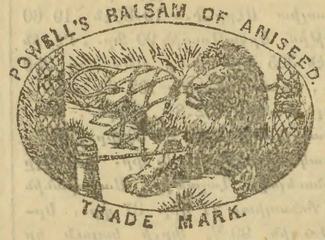
Անուանք	Թօնս	Անուանք	Թօնս
Ուսմպրիա	7718	Սամարիա	3574
Խորուրիա	7718	Մարաթոն	2403
Սէրվիա	7391	Ադրիա	2393
Ուրանիա	7268	Սարակոսա	2166
Բաւոնիա	5587	Թարիֆա	2246
Ալեֆալոնիա	5517	Բալմիրա	2144
Կալլիա	4809	Թրինիտատ	1899
Սայթիա	4557	Մօրօգգօ	1855
Ալէերօ	2143	Պրինիչ Քուին	735
Փ'հատր	1876	Քարինդիա	5598
Շերպուր	1614	Սիլվանիա	5598
Կադալոնիա	4845	Քամբանիա	12950
Գ..քինիա	4531	Լուքանիա	12950

Դիմել առ ԹՈՄԱՍ Զ. ՃՈՒԼԻ
գործակատար
Ալիքսիաթիս խան, թիւ 4
Ղալաթիա

ԲՕՈՒԷԼԻ ԱՆԻՍՈՆԻ ՊԱԼՍԱՄ

Հազի, հաբբոխի, ղոնդլի կոբճոխրեան, ընդերգելոխեան դէմ, Եւն.

Այս թանկագին դեղը տարօրինակ յատկութիւն ունի անմիջապէս ոչխարու հարքուխը, հազը, կոկորդի ցաւը, գժուարշնչութիւնն, եւլն։ Իր ազդեցութիւնը կ'ընէ կարծրացած մաղասը կակուղցնելով եւ արտաքսումը դիւրացնելով։ Կոկորդի անհաճոյ խոխոտումներով դիչեր ցերեկ հազացող եւ հանգիստը կորսնցնող անձինք կը հանդստանան եւ մէկ չէք քաւ է հիւանդութիւնը բուժելու։ Այս անման դեղ հրաշքներ կը գործէ չնչարգելութեան, հինցած հազի, էնֆլիւէնցայի եւ ուրիշ պարագաներու մէջ։



ՎԿԱՅԱԳԻՐ

Ստորպրեալս, Թուրչուեը Հազդը էֆ., բնակեալ Տօլմա–Պահչէ, թիւ 25, կը վկայեմ որ 40 տարիէ ի վեր չնչարգելութենէ տառապելով համաչափ բժիշկներուն դիմեցի եւ չատ տեսակ վատնեցի, բայց օգուտ չտեսայ։ հիւանդութիւնն օրէ օր սաստկացաւ։ Ինչ ընելիքս չէի գիտեր, երբ բարեկամներ խորհուրդ տուին որ գիմեմ Կալաթա, Վոյվոտայի պահպանոցին քով, թիւ 95–97, Պ. Էֆ. Քարուանայի անդլ. վաճառատունը։ Հոն ծախուած «ԲՕՈՒԷԼԻ ԱՆԻՍՈՆԻ ՊԱԼՍԱՄ»ը գործածեցի եւ 3 ամիսէն կատարեալ բժշկուեցայ։ Եւ զայս հրատարակիը մարդասիրական պարտք կը համարիմ։ Կ. Պոլիս, 4 սեպտ. 92. Մարկը. ԷՄԱՆ ՀԱՅԳԸ

Ընդհ. Մթերանոց Էմմունա Քարուանայի անդլ. վաճառատունը կալաթա, Վոյվոտա փողոց թ. 95–97։ Կը գտնուի նաև բոլոր դեղարաններուն և դեղավաճառաց քով։

Հ. ԵՒ Ա. ՍԷԹԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ

ՀԻՄՆԵԱԼ ՅԱՄԻՆ 1878, ՄԵՆ ՎԱՃԱՌԱՍՏՈՒՆ ՆԻՐԱՔԱՀՈՒԹԵԱՆՑ

Թօհաֆէի խան Սուլթան–Համամ, աղբիւրին մօտ թիւ 4 Սէրվիչէն տպարանին կից» կ. Պոլիս

Աբրօ–լօրդէ և Նորայե–Բե[illegible] ոչ[illegible] ապրանքներ

ՊՕՕՏԷ.— Պարզ և Մուսլինի փ[illegible] չայնքով. մանաւորաչէս օժիտի համար ճոխ տեսակներ[illegible] համար։— ՏԱՆԹԻԼԼ.— Վալանսիէն, Գաուս, Թիւլ, [illegible], Պըրթօն, Իւլանտէզ ամէն տեսակ, Մետաքսէ, Բրանէ և [illegible]։— ՊԱՆԹԵՐԻ.— Պուռնուզով, և առանց Պուռնուզի Մետաքսեայ և ոսկեզօծ զանազան տեսակներ, Մօթիֆ, Կառնիթիւռ, Սէնթիւր, Մառաւել, Փեռուր Լայլն։ ԳՕՐՏԼԱՆ.—Կրօն, Մուսուէ, Սաթէն, Ֆանթէզի, Շանժան, Թաւշեայ ամէն տեսակներ ամէն չայնքով։— ԳՐԻՔ ԵՒ ԿՈՂ.— Գաէր տը Շին, Գաէր Անկլէ, Գաէրլիս, Կազ, Կաբնատէն, պաւէժ բուրդ և մետաքս, Թաւլաթան, Մուսլին Լայլն։—ՖԱՆՔՕԶԼ.— Ամէն տեսակ Թանթէլայէ, Ֆաքէօլ Ֆիշիւ, Շարբ, Անտալուզ, Դիլարիի վէլօ, Թիւլ վարագոյր բանուած և Տանթէլայէ, Ծրարով և պատրաստ չինուած Ձիպիներ։— ԶԵՒՆՈՑ.— Կաշիէ, Մետաքսէ և Բրանէ։— ՔՕՒՇԷ.—Գաղղիական ընտիր և ձեւաւոր, պարզ, Բլուզով և մետաքսէ։— ՀԱՐՍԱՆՆԿՆՈՑ ՔՕՂԵՐ.—Կընոնքի համար տղու հագուստ և գլխարկ։— ԲՈՒԵՂՆԻ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐ.— Շալ Ֆիշիւ Լայլն։— Շալեր.— Շալ Գաւառներու համար, ծաղիկով նաև Ֆիշօ Շալ ի քօսէ ամէն մեծութեամբ։

Ամենքն ալ առաջնակարգ գործարաններէն բերուած։ Ճաշակաւոր և հասուստ գանազանութիւն։ ՈՐՈՇ ԳԻՆԵՐ և ժամանութիւն։ Մեծաքանակ և Փոքրաքանակ վաճառումնք։

ԻՒՆԻՕՆ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀՐԴԵՀԻ ՁԻԿ
ՀԻՄՆԵԱԼ 1828

1828 L'UNION DE PARIS

ԿԵՆԱՑ ՁԻԿ
ՀԻՄՆԵԱԼ 1829

ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ Ի ՓԱՐԻԶ ՊԱՆԻ ՓՈՂՈՑ ԹԻՒ 15, ԻՒՐ ԱՊԱՐԱՆԻՆ ՄԷՋ

ՀՐԴԵՀԻ ՁԻԿ		ԿԵՆԱՑ ՁԻԿ	
Դրամագլուխ	Ֆր. 10,000,000	Դրամագլուխ	Ֆր. 10,000,000
Պահեստ	» 7,650,000	Պահեստ	» 104,500,000
Թղթապանակի մէջ	» 69,246,000	Ապահովագրութիւնք	» 250,000,000
Հասոյթ 1892 տարւոյ	» 16,000,000	Հասոյթ 1892 տարւոյ	» 17,750,000
Հատուցուած վնաս	» 176,000,000	Հատուցուած վնաս	» 65,000,000

Ընկերութեան դրամատունն է Օսմ. Կայս. Պանքան

Մանրամասնութիւններու համար դիմել առ մանաւանդ Տնօրէն Տ. ՍԻՄՕՆ ՔԱՅՄԱԼԵԱՆ
կ. Պոլիս, կալաթա, Գարաքէօյ ԵԷնի–խան Ա. յարկ։

Կենաց ճիւղին Տնօրէն, ՄԻՀՐԱՆ ՏՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

ՇՈՒՏԵՆԱՒՈՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՒ ՄԱՐՈՒԹԵԱՆ Ն. ԲԱՐԻԼ ԵՒ ԸՆԿ.

Մարթիլլայէ և Պարէոսք Գլէ– կանոնաւորապէս բանող

Առաջնոյն չոգենաւը յուներար 12 ին (Ն. Տ.) Մարսիլիա պիտի ուղեւորի կէս օրէն չորս ժամ յետոյ։

Ա. կարգ	245	ֆրանք
Բ. »	175	»

Ուղղակի և արագ ուղեորութիւն

Նաւագնէքի, ուղեւորութեան և այլ տեղեկութեանց համար

Դիմել առ գործակատար
ԹԻՄՈԹԷ ՐՒՊՈՒԻ
Մահմանէ փողոց թ. 1

ՍՄՈՒ ՇՈՒՏԵՆԱՒՈՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվըբո–լ և Մէյլ–բրէական Գլէ– բաժող ղոգենաւեր

Անուանք	Թօնս	Անուանք	Թօնս
Ամասիա	3500	Թիպս	2500
Ռամսէս	3500	Մարէօթիս	2500
Մէնիւս	3500	Նէրդիս	2500
Անիւպիս	3000	Բերա	2250
Ապօր	3000	Օսիրիս	2250
Անուբիս	3000	Սֆինքս	2000
Օսմանլի	3550	Կասքոնի	1500
Ֆարօս	2750	Կիւէն	1500

Դիմել առ Ծ. Վ. ՎԻՒՕՒ և ԸՆԿ.
Ուիթհոլ խան
ՁԵՑՄՄ ՄՈՍ և ԸՆԿ.
34, Ձէյմս Պղրտ, Լիվըրպուլ

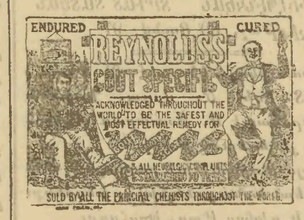
«ԲԻԶԱՆԴԻՈՆ»Ի ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆԵՐԸ

Գործ փնտռող երիտասարդներուն, կամ նոր գործ մը ծանուցանել ինդրողներուն, բացառիկ գիւրութիւնք կը տրուին Բիւզանդիոնի Խմբագրատան մէջ։ Ո՛չ միայն կարեւոր դեղ մ'ըրած ենք այսպիսի ծանուցումներու գնոյն վրայ, այլ և անվնասկութիւններուն պատասխանները ընդունելու և հաղորդելու միջոցները կ'ընծայենք։

ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ–ՈՑԺ–ԿՈՐՈՎ

ՖԻԶԻՈՓԱԹԻՆ ՏՐԴ. ԼԱՒԼՈՐԻ.— Վերջին 25 տարուան մէջ ապացուցուած է թէ այս ՖԻԶԻՈՓՈՐԱԿԱՆ ՄԻԱԿ ԴԱՐՄԱՆ է զարգ գտնուած, կատարելապէս բուժելու ուղղի հիւանդութիւններ, անդամալուծութիւն, քնաստութիւն, զառանցանք, առնական կարողութեան վաղահաս կորուստ, եւ ոյժերու կորուստէն յառաջ եկած ամէն գործարարական խանգարումներ։ Կը բուժէ գժուարամարսութիւն, ջղային եւ սրտի, լեարդի եւ երիկամանց հիւանդութիւններ, արեան չրջանի խանգարումներ, հիւծութիւնն եւ ապառումը. կը կասեցնէ ոյժերու կորուստն որ յառաջ եկած է ո եւ է պատճառէ։ Ջղային տկարութեան եւ ասոր հետեւանաց մէջ այս դեղին ազդեցութիւնն անմիջական եւ հիացուն է։ Մեկամաձռնութեան անհանգստութիւնները, արեան չրջանի խանգարումներ, հրաշալի արագութեամբ մը։ ՏՐԴ. ԼԱՒԼՈՐԻ ՖԻՈՍՖՈՏԻՆԸ ջղային հիւծ եւ ուղղային գիւղացութիւն կը տեղծէ, արեան մէջ մեծանալով երկգոյնական տարրը, ֆոսֆորը, որ ուղեղին կեդրոնական գոյացութիւնն է։ Կորուը կը կենդանացնէ մարդկային գրեանքին մէջ, մարմնոյն եւ մտքին տաքով առոյգ առողջութիւն, այնպէս որ կարելի է պարտականութիւնները կատարել վստահութեամբ և գոհունակութեամբ։ Անորժահամ է, կը գաչ և կը ճոխացնէ արիւնն եւ նոր ոյժ մը կուտայ ուղղին, ջղային գրեանքն եւ մկանանց։ Վերանորոգիչ ազդեցութիւնը կը տեսնուի գործածման առաջին օրէն իսկ, մտաւոր կարողութեան յաւելմամբ և բարօրութեան զգացմամբ ոյժ վարժութեան հիւանդը չտանուց կը կրկնացնէր։ Մարսողութիւնը վերանորոգուած, ախորժակն հրաշալի կերպով կ'աւելնայ։ Ազիք կանոնաւորապէս կը գործեն։ Դէմքը կը սկսի ընալ, չրթունքը կը գունաւորին, ձայնը չողոքէն Խորթ գայեան մը կ'առնու, մազերն ոյժ կը ստանան։ Զգուշացէք նմանութիւններէն։ Տքղ. Լայոլի Ֆոսֆոտինը պարտականեալ է ամէն չիշերուն մէջ օրգ բրիտանական կառավարութեան դրոշմը կը կրեն ա բառերով **Dr. Lalor's Phosphodyne London England** վրան փոքագրուած։ Ոչ մէկ դեղին չայնգութիւնն յառաջ բերած է բազմաթիւ վատնգաւոր, եւ վնասակար կեղծեր։ Մեծ եւ փոքրաքանակ կը վաճառուի Թրքիոյ եւ Պուլկարիոյ ներկայացուցչին քով, Մ. ԷՄՄՈՒՆՏ ԳԱՐՈՒՈՒՆ, Անգլ. Ընդհանուր մթերանոց, Վոյվոտա պահպանոցին քով, Կալաթա–Շիշլիի Թրամվէյներու կայարանը, թիւ 95 եւ 97։

ՐԷՅՆՕԼՏԻ ԿՈՒՐ ՍԲԷՍԻՖԻՔ



Կը բուժէ կաթուածը, յօդացաւերը, կողացաւն եւ բոլոր ջղային ցաւերը։ Աչխարհի մէջ լաւագոյն դեղը ճանչցուած է կաթուածի, յօդացաւի, կողացաւի դէմ։ Մէկ անգամ առնել բաւ է քանի մը ժամու մէջ դադրի ամոքումը առանց բնութեան։ Մեծ բժիշկներ կը յանձնարարեն զայն։ Լոնտոնի Նշանաւորագոյն Տէրէկ կը գրէ.«Քիչ մը առեն Բէյնոլտսի ԿՈՒՐ ՍԲԷՍԻՖԻՔ առած հիւանդներուս եւ կը փութամ ըսել որ միշտ լաւ արդիւնք տեսայ։ կը հաստատեմ որ ասի չատ ազդեցիկ դեղ է։» ՀԲՈՒԱՆԳ ԳՈՐԾԱՒՈՐԻԹԵԱՆ.— Պէտք է անօթի փորանց, պահկէէ անմիջապէս առաջ ու անոց խառնուրդի խմել զայն։ Սկսելու է 40 կաթիլէ, որ կրնայ հետեւեալ դիչերը 60ի բարձրանալ եւ այսպէս հետզհետէ մինչեւ 120ի։ Մեծ եւ փոքր քանակութեամբ ու չիշերով կը ծախուի մեր Թուրքիոյ միակ ներկայացուցչին ԷՄՄՈՒՆՏ ԳԱՐՈՒՈՒՆԻ անգլիական ընդհանուր մթերանոցը, 95 եւ 97, Կիւքսու Գալաթրըմ, Վոյվոտա, Կալաթա–Շիշլիի Թրամվէյներու կայարանը, Պահականոցին քով։ ՇԱՆՕՔ.—Մոյն վաճառատան մէջ պատրաստ կը գտնուին նաեւ ամէն տեսակ անգլիական եւ ամերիկեան դեղեր։

(72)

ԹԵՐԹՕՆ «ԲԻԶԱՆԴԻՈՆ»Ի

ԺՕՐԺ ՕՆԷ

ԿԵՆԱՑ ՊԱՏՄՈՒԱԾՔԸ

ԿԱՄՔԸ

Անոնց տարփածուներուն անուններն իրարու ականջէ վար կը փսփսային։ Դքսուհիներու հետ մտերմութեան մէջ էին, ամենէն ազնուապետական ընկերութեան մէջ մուտ գտնելով այն բարեփոթծութեանց չնորհիւ զորս իրենց նուէրներով կը նպաստաւորէին, ինչպէս նաեւ բարեգործական նուագահանդէսներու չնորհիւ, որոց միջոցին իրենք ալ կ'երգէին, իրենց չրջագետներուն եռեւէն քաչկռտելով ջոլիրն իրենց տարփածուներուն, որք միշտ պատրաստ էին վճարելու անոնց հաճելի ըլլալու համար։ Ո՛չ ապաքէն Տիանա այս անուանարկ կիներուն ամենէն ահարկուն, ամենէն չափչփասկաէրն եւ ամենէն լիրբն էր։ Եւ անոր հետ էր որ էլէն կ'երազէր ի պայքար մտնել, ուրիշ դաչնակից չունենալով եթէ ոչ իր դառոզութիւնը, քաչութիւնն եւ խելքն, եւ լքուած լինելով անոր կողմէ որ իր պաչտպանն ըլլալու էր, եւ որ սակայն թիւամատոյն ձեռքը կը մատնէր, անձամբ մերկանալով ա՛յն տեղն ուր հարկ պիտի ըլլար զարնել՝ հարուածը մահացու գործելու համար։ Եւ սակայն անոր զառը մեծ, արգար չէ՞ր։ Եւ փոխանակ գլուխ ծռելու, այլ դիմազրելով, արժանի չէ՞ր որ իր բարեկամուհին օգներ իրեն, իր բոլոր եռանդով, իր բոլոր ուժով։

Էմիլի, ամէն բանէ առաջ, որոչեց Լուիի, Տիանայի եւ էլէնի միջեւ ընդհարման մ'առաջքն առնուլ։ Եթէ ժամադրութիւնն իրօք նոյն օրուան համար էր, անպատճառ պէտք էր արգիլուլ որ այս երեք հակառակորդներն չանգարէին դէմ առ դէմ չգտնուէին հասարակաց տեղ մը, կամ խարխուլ սանդուղի մը վրայ, անցորդներուն հետաքրքրութեան կամ երկրորդական մարդոց անզգամապահութեան ենթարկուած։ Ուստի օրուընէ Տիկին Էրօլի ընկերացավ, իր ձեռքին տակ եղած ամէն միջոցներով, հաւանական գայթակղութեան մ'առաջքն առնելու համար։

Էլէն տենդոտ քայլերով կ'երթեւեկէր աչքառանոցին մէջ։ Օրիորդ Լըրըպուլէ ոտք ելաւ եւ ժպտելով ըսաւ.

—Անպատճառ Մոսկուա փողո՞ցն երթալ կ'ուզէք ի՛ ուրեմն. զձեզ միւնակ պիտի չթողում. ես ալ ձեզ կ'ընկերանամ։ Կանխաւ անհրկայ եմ թէ պիտի չտեսնէք մէկն որ ժամադրութեան վայրը գայ։ Սմէն պարագայի մէջ, հոն պիտի ըլլամ չթողելու համար որ յիմարութիւն մը գործէք։

Էլէն պատասխան չտուաւ, բայց արագող համբուրեց իր բարեկամուհին։ Սենեկապանուհին բերաւ էմիլիին վերարկուն ու գլխարկը։ Վար իջան։

—Ձեր կառքը վար չդրի՞ք։ Լաւ նախազգուշութիւն մ'ըրեր էք։ կառք մը պիտի վարձենք։ ժամը մէկուկէս է, դեռ ժամանակ ունինք։

Կարկամոտ ձիու մը չափաւոր զբօսանքով, իսկոյն ճամբայ եւան դէպի «Վերսպիոյ կամուրջը»։ Էլէն, որ ժամանակաւ իր մօրը հետ Պաթիսնոլի ծառուղին բնակած էր, կատարելապէս կը ճանչնար թաղն։ Իր զարմանալութեան յայտողութեան հաւանականութիւնն աւելցնելու համար՝ խորհած էր փողոցին երկու ծայրերէն հաւասարապէս հեռի կեցնել իր կառքն, ուակից պիտի հակէր։ Իր սրտին ակքերով, դիւրաս պիտի որոչէր թէ՛ հրապարակի կողմէն եւ թէ՛ ծառուղոյն կողմէն մօտող անձն։ Երբ անգամ մը տունը ճանչնար, պիտի մօտենար եւ Լուիի ու իր մեղսակցին դուրս ելնելուն վրայ պիտի լրտեսէր Էմիլի այս կամուկ կառդադրութեան դէմ առաքելութիւն չունէր։ Ուստի թոյլ տուաւ որ էլէն կառքը կեցնել տայ որոչուած տեղն, եւ քանի սրտայուզութեամբ մը սպասէր։

Երկուքն ալ իրենց թանձր քօղերուն տակ անճանաչելի էին։ Տիկին Էրօ ակքերը պիշ պիշ յառած էր ծառուղոյն մտից կողմն, ուակից Լուի պիտի գար, կ'ըսէր իրեն նախազգացում մը։ իսկ Օրիորդ Լըրըպուլէ կառքին ներքին փոքր դռնակէն հրապարակին մուտքը կը դիտէր։ Չէին խօսեր, բայց իրենց հեղձուկ չնչառութիւնը կը յայտնէր այն ներքին խռովութիւնն որ դանդաղ կը յուզէր։ Մերթ ընդ մերթ էլէն ժամացոյցը կը հանէր եւ ժամը կը նայէր։ Իրեն կը թուէր թէ ժամանակը յուսահատեցուցիչ դանդաղութեամբ կ'անցնէր։ ժամ երեքին քառորդ մնացած, էմիլի սարսռաց։ իր սրատես ակքը նշմարած էր Տիանան որ գորչագոյն եւ պարզ հագուստ մը հագած ու դէմքը քօղարկած,— թէպէտ դիւրին էր ճանչնալ զայն իր քալուածքէն, — կը յառաջանար այն մայթին վրայէն որով հեղինքը կանգ առած էր իրենց կառքը։ Նա իր ժամադրավայրը կ'երթար, հանդարտաքայլ, առանց վարանման, այնպիսի անձի մը պէս որ այդ բանին վարժութիւնն ունի։ Քառքէն 20 մէթրօ հեռի, դարձաւ եւ կառանցիկ դուռնէ մը ներս մտաւ։

Էմիլի ան[illegible]ով մնաց։ Խոստացած էր իմաց տալ էլէնի եթէ կասկածելի մէկը կամ բան մը տեսնէր։ Դիտմամբ խոպտումը չկատարեց։ եթէ Լուի միեւնոյն կողմէ գայ, ըսաւ մտովի, այդ օրուան համար ամէն ինչ փրկուած է։ Այս իրիկուն ժամանակ կ'ուսնամ անցած դարձածն անոր խմացնելու, որպէսզի ալ ֆակատութեան մէջ չկենայ, եթէ իր կինն հարցափորձէ զինքն, եւ համոզկեր խօսքերով կը ջանամ դարձի բերել զայն։ էլէնի մէկ բաչապանութիւնն ընդհատեց անոր մտածութիւնն, եւ նա դաչեաց իր բարեկամուհին կռնակին վրայ[illegible] ձեռքն երկնցուցած։ էմիլի աչքով հետեւեցաւ ցոյց տրուած ուղղութեան եւ նչմարեց Լուին որ կը մօտենար անխռով, ժըպտուն ձեռքերը վերարկուին գրպանները մէջ դրած։ Կառքին քովէն անցաւ, հարեւանցի ակնարկ մը նետեց երկու կիներուն վրայ որ անոր մէջ նստած էին կէս մթութեան մէջ, չը ճանչցաւ զանոնք եւ անցաւ գնաց։ Անոր հետեւէն, էլէն, դողդողուն, գուրս ծռեցաւ եւ տեսաւ երբ նա մտաւ ա՛յն տունն ուր Տիանա արդէն եկած էր, եւ ուղեց վար իջնել։

—Ի՞նչ պիտի ընէք, հարցուց էմիլի անոր թեւէն բռնելով։

—Կ'ուզեմ տեղեկանալ, հարցափորձել, զիմանալ։

—Որո՞ւ պիտի խօսիք։ Սպասաւորներո՞ւն, դռնապանի՞ն։ Սմենքն մարդոց որ կրնան զարմանալ ձեր չուզման վրայ, ձեր ակնարկներէն վախնալ, ձեր ամուսնոյն իմաց տալ։ . . Ո՛չ, այդ բանը պէտք չէ։ . . գործելու ազատութիւնն ինձ թողէք, ես պատրաստ եմ, ձենէ աւելի աղէկ եւ աւելի գիւրաւ պիտի իմանամ։ . . հոգ սպասեցէք ինձ։ . . պիտի չուշանամ։

—Լաւ, կ'սպասեմ։

էմիլի կառքէն վար իջաւ. նա ալ մնաւ տունը։ Բնկին ներքը, ախոռապետ մը կառք մը կը լուար։ Դռնապանն, դլխիվայր դարձած տաչտի մը վրայ նստած, անոր հետ կը խօսակցէր, աւելը սրտերնուն մէջ դրած։ Դեռատի աղչիկը դէպի դռնապանին խօսքը գնաց. հոն կին մը կար առանձին, մանրուկ, նիհար, վարպետորէն դէմքով, անպարկեչտ կիներու յատուկ տան մը աչքաճարիտ դռնապանուհի մը։ Այս կինը դրան բացուիլը լսելով, յառաջ եկաւ.

—Տիկին, ըսաւ էմիլի, ձենէ պզտիկ տեղեկութիւն մը պիտի խնդրեմ։

Զայս ըսելով, ոսկեճաթիանդ քսակ մը բացաւ եւ երկու ոսկի հանելով, սեղանին վրայ դրաւ։ Դռնապանուհին բզոտիլու ձեւ ո՛ըրաւ, բայց իր աչքը փայլած էր ի տես քառասուն ֆրանքներուն։

(Շարունակելի)

Թարգմանիչ Բ. Մ. ՊՕՉԱՃԵԱՆ